

La recepció literària: aproximació interna

Títol: Traducció i recepció del teatre i la narrativa en llengua anglesa en el primer terç del segle XX a la cultura hispànica.

1. Shakespeare: entre la traducció i l'adaptació lliure.
2. Oscar Wilde i George B. Shaw: entre *Salome* i *Saint Joan*.
3. El teatre nordamericà: Eugene O' Neill i Elmer Rice.
4. *A Portrait of the Artist*, de James Joyce. Tècniques narratives i 'stream of consciousness'.
5. *Ulysses*, de James Joyce. Tècniques narratives ('Oxen of the Sun') i 'stream of consciousness' ('Penelope').
6. *Mrs. Dalloway*, de Virginia Woolf. Tècniques narratives i 'stream of consciousness'.

Bibliografia bàsica

Teatre

ESQUERRA, Ramon: *Shakespeare a Catalunya*. Barcelona: Institució del Teatre, 1937.
GALLÉN, Enric: "Traduir i adaptar teatre a Catalunya" dins Luis Pegenaute (ed.): *La Traducció en la Edat de Plata*. Barcelona: PPU, 2001, 49- 74.
GALLÉN, Enric: "La recepció del teatre nordamericà fins a la guerra civil" dins *IV Jornades d'Estudis Catalano-Americans*. Generalitat de Catalunya, Departament de Presidència, Comissió Amèrica i Catalunya, 1992, 369-379.

Narrativa

KIELY, Robert: *Beyond Egotism: The Fiction of James Joyce, Virginia Woolf and D. H. Lawrence*. Harvard University Press, Cambridge, Mass., 1980.
LEVIN, Harry: *James Joyce: A Critical Introduction*. New Directions, Norfolk, Conn., 1941.
SENN, Fritz: *Joyce's dislocutions: Essays on Reading as Translation*; John Paul Riquelme (ed.). The Johns Hopkins University Press, Baltimore, 1984.

This document was created with Win2PDF available at <http://www.daneprairie.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.